

ΑΙΣΘΗΜΑΤΙΚΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΑΝΤΡΕ ΒΑΛΝΤΕΣ

ΕΝΑ ΠΡΟΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΤΡΑΠΕΖΙ



ΙΣ την τραπέζια του παλιού παικτικού οπι-  
τιού ο Κλώντ Βερνιέ, καθισμένος κοντά στο  
τζάκι, έκνιπτε θλιμμένος το μικρό στρωμένο  
τραπέζι.

— Άδικα τ' ετοίμασα δια αυτά, μοι φρά-  
νεται, είπε μία στιγμή, άφοδ δὲ θάρδη ! Πὸς  
ἔχω, ἀλήθεια, τὴν ἀπαίτησιν μιά φημισμένη  
καλλιτέχνης· σὴν τὴ Δέλια Νταρτιέ νὰ θυσιά-  
σῃ τὴν χρονίηκὴν τούτῃ μέρα τῆς γιὰ τὸ χα-  
τῆζι ἐνὸς ποιητῆ σὴν καὶ μένα ;

Ἐκύνταξ τ' ὀρολοῖοι του : Ἦταν μεσά-  
νυχτα καὶ μοῆ. Ἐπρόσεξε καλλιτέρα : σὸ  
οπίτι μέσα κι' ἔξω σὸ δρόμο βασιλευε μιά παγωμένη  
σιωπή.

Τότε τάβαλε μὲ τὸν ἑαυτοῦ καὶ μὲ τῆς τραλλῆς ὀμορφῆς του. Στὴν  
ἐσχὴ δὴν ἔκανε τίποτε, δια τὸ ἀπευθύναν. Ἐγραφε ποιήματα καὶ  
λόγια μωρατικά, χωρὶς κωμίαν ἐπιτυχίαν.

Ἀναγκάσθηκε τότε νὰ ζητήσῃ ἐργασίαν ὡς μίαν ἐφημερίδα. Ἐταί ζο-  
βὴ περιωραμένα καὶ χωρὶς κωμίαν ὄνειρον.

Νά, ὅμως, ποῦ ἔαφνικά ὁ τροχὸς τῆς τύχης γέμισε. Ἡ Δέλια Νταρ-  
τιέ, ποῦ τὴν παρέμνε μὲ πόθο τώρα, διάβασε μιά μέρα κατ' οὐμπίτησιν  
να σονέττο του καὶ ἐστρελλάθηκε τόσο πολὺ μὲ τὸ λεπτὸ αὐτὸ ἀριστοτε-  
χμα, ὡστε χάλασε τὸν κόσμον γιὰ νὰ παηχθῇ σὴν «Γαλλικὴ Κωμωδία»  
να ἔργο του, καὶ πῆρε ἢ ἴδια τὸν πρώτο ὄλο.

Ἐταν πῆρε νὰ εὐχαριστήσῃ τὴ θελητικὴν πρωταγωνιστήριάν του, αὐτὴ  
μεινε ἐνθουσιασμένη μὲ τὴν καλοσύνην τῆς ψυχῆς του. Τὸν ἐπροσκάλε-  
σε σὸ οπίτι της. Τὸ γεμίστο θρόμβο περιβάλλον τῆς, ὅμως, δὴν τοῦ ἄρεσε  
ὄλον. Ἐκοιτοῦσε, ὡστόσο, γιὰ τὴν καλλιτέχνην μίαν ἀνάστασιν ἐννο-  
ουμένη καὶ μὲ τρυφερότητα γεμάτη θαυμασμοῦ.

Ἐπειδὴ ἄλαχταροῦσε νὰ τὴν ξαναῖδῃ, ὄχι ὄμως σὸ θορυβώδες περὶ-  
ἄλλον τοῦ οπιτιοῦ τῆς, τοῦ ἤλθε μὲ τρέλλα κι' ἐτόλμησε τὴν προηγου-  
μένη νὰ τῆς γράψῃ, παρακαλῶντας τὴν  
νὰ τιμησῇ τὸ Πρωτοχρονιατικὸν τραπέζι  
ου, ἂν δὴν εἶνε νὰ κάμῃ τίποτα ἄλλο κα-  
τέρο.

Καὶ τώρα ποῦ πληοίει μί ἢ ὥρα  
αὶ κανένας κρότος δὴν ἀκουγάνε, ὁ  
Κλώντ Βερνιέ κύνταξ τὸ στρωμένο τρα-  
πέζι καὶ ψιθόριζε :

— Γιατί ὁ αὐτὰ ἄφοδ δὲ θάρδη ;

Ἐνας ὑπόκοπος κρότος ἀματίου ἀκού-  
θηκε. Σὴ ἴδιον ἔνα χτύπημα τοῦ ὀπτερου  
ν' ἔκανε ν' ἀνασκυρτήσῃ. Ἐβρέξε σὸν  
τρέ καὶ σὸ ἕλιο γυρῆσε σονοδουόντας μιά  
γαϊκά τυλιγμένη ὡς τὰ μάτια μὲ φτεροῦ,  
ναρικὰ καὶ βελοδὰ.

Ἡ γυναικὴ αὐτὴ πῆρε κοντὰ σὴν φω-  
τὴ καὶ εἶπε μὲ χαρωπὴ φωνή :

— Ἀχ, τί ὄμορφη ποῦ εἶνε ἢ φωτιά  
ἢ τρεκιδό ! Τὸ ἔξερε πὸς ἔγουν' ἔξω  
ἢς βαθμοῦς κρύου : Τὸ ἔξερε πὸς γιο-  
τεῖ : Τὸ καπὸ εἶνε ποῦ ἀγγορα νὰ τελειώ-  
σῃ τὸ ἔργον καὶ τέτοια μέρα, τὸ καταλο-  
γώνε, — δὲ βροχὰ αὐτὰνῆτον ἀμείως... Ὅτι μὲ σονγοῦσετε ποῦ ἀγγορα ;  
Τὸ γέλιο τῆς ἀνεγχοσε ὡς ὄμορφος τρέλλεσ καὶ ὁ Βερνιέ σιε κὸ-  
ν ἄφανος, γεμάτος σονγκίνησ καὶ δὴν τόλμησε νὰ πιστήνῃ τὴν ἀπειρή  
τῆς εὐτυχίας, δὴν τοῦ φανότασε ἀλήθεια πὸς τὴν εἶχε ἐκεῖ ἔμπροσ του,  
ὡς εἶχε πᾶσι σὸ οπίτι τὸν μόνο γιὰ χάρι δικῆ του !

— Πῆρε μὲν τώρα πὸς, δὴν εἶμαι καλὴ ! Ἐπρόσθεσε ἢ καλλιτέχνης.

Κι' ἔλειπες τῆς ἀπάντησε ἐκστατικῆ :

— Ὁ, ναί, εἴσατε καλὴ, εἴσατε χαριτωμένη !

Ἡ Δέλια Νταρτιέ ἀξενθιαλῶσε τὴν ἀσημέτια πόρην τοῦ ζουαριουῦ  
ποῦ ἔκπεσε σὴν ἔνα σκωβο σόντερον σὸ πᾶδια τῆς. Παρουσιόθηκε  
τε ἐπὶ ἄμνησιν ὁ ὄμορφος καὶ χάρ, φωτεινὴ ὄλη, τυλιγμένη εἰ ἔνα  
θεμα μεσαιωνικῶ.

— Βλέπετε ; τοῦ εἶπε χαρμ'ελαστή. Ἐγὼ ἄμορφη γιὰ χάρι σας καὶ  
μο. Ἐπρόσεξε τὸ κοουστὸ μὲν του «Ρουί - Μπλάς» ποῦ τὸ προτιμᾷ.  
Ἐγὼ μιά ρομαντικὴ βασίλισσα ! Ἐλιπῶ πὸς σᾶ ; ἔκανα ἔτσι μίαν  
ἐκστατικὴ ἔκπληξι !

Ἐ νῆος ἔπιπε γονατιώτος μπροστὰ τῆς, τῆς ἐβίλησε τὸ χέρι καὶ γι-  
ροσε :

— Ναί, ὠραία, ποιητικὴ, εὐγενικὴ ἔκπληξι ! Μόνον οἷς μποροῦσατε  
νὰ σονφρῆσι κατὶ τέτοιο ὡς. Σᾶν ὄνειρο ποῦ  
φανόταν δια !

Ἡ Δέλια Νταρτιέ ἔκανε τότε τὸ γῆρο  
τοῦ τραπέζιοῦ καὶ φωνάζε χαρωπὰ :

— Ἀ, τί ὄμορφη προματάκια ! Καὶ  
σαμπάνια ἀκόμα ! Μὰ σὸς ἐκάματε τρέλλεσ  
φλε μου !. Ἐὐντυχᾶς πεινῶ πολὺ καὶ δὴν  
σᾶς μαλιῶνω !. Τί λέτε ; Καθόμαστε σὸ  
τραπέζι ;

Ἐκεῖνη διηγήτασε ὠραία ἀνέκδοτα, αὐ-  
τός τὴν κύνταξε σὸ μάτια κι' εἶσι τὸ σον-  
πὲ πέρασε μὲ τὴν εὐχαριστήσῃ ποῦ μποροῦσιν

νὰ ἀλοθανθοῖν δύο ἄβροξ ψυχῆς ποῦ βροσκοῦνται μαζί.

Ἡ μεγάλη ὄλα φωνιζάντε ἀπ' τὰ χρυσὰ υαλλία τῆς Δέλιας κι'  
ἀπ' τὴ μαρμαρυγὴ τῶν διαμαντικῶν τῆς. Καὶ ὅτι ἔλεγε καὶ ὅτι ἔκανε,  
φανότανε σὴν χάρις, σὴν θέλητρο, σὴν γάρι ἀπαλό.

— Ποτὶ μου, τοῦ εἶπε ἐκστατικῆ, δὴν κἀθῆσα ὡς πειὸ ὄμορφο Πρωτο-  
χρονιατικὸν τραπέζι. Πόσο εἶμ' εὐτυχισμένη ποῦ ἐπρόξήτηρα καὶ ὡς σᾶς  
μίαν εὐχαριστήρι. Σ' αὐτὸ τὸ παλιὸ οπίτι ποῦ εἶνε γεμάτο μαγεμένη  
σιωπή, ἀναπνέει κανεῖς τὴν εὐτυχία ἐνὸς τίμου καὶ ἔμενον παρελθόντο !  
Ὅτι εἶνε, βέβαια, πολὺ ὄμορφα νὰ ζῆ κανεῖς ἐδῶ !

— Μὰ ζῆσατε, λοιπόν, ἂν θέλετε, ἐφώνασε μ' ἀλλαγμένη φωνή ὁ Βερ-  
νιέ, ζῆσατε ἐδῶ, κοντὰ μου !

Ἡ σονγκίνησ γιὰ τὰ λόγια αὐτὰ ποῦ μοιάζανε μ' ἐξομολόγησιν τοῦ-  
κοῦσε τὸ θάρρος καὶ δὴν μπόρεσε νὰ προσθέσῃ ἄλλο τίποτε.

Ἐκεῖνη, ὅμως, ἀλοθάνθηκε κάποιο ῥιγοῦ, σὴν νὰ εἶχε μὲν ἔαφνικά  
σὴν ὄλα μιά παγωμένη πνοή. Τὸ χαμόγελό τῆς ἔξοφνε, τὰ μάτια τῆς γί-  
μιαν ὀθλίψη. Κύνταξε μακροτὰ, πολὺ μακροτὰ μ' ἔαφνικας φωνίδες πόνου  
σὴν ἀρχὴ τῶν χειλιῶν τῆς. Ἡ φουσιονομία τῆς ἔμεινε γλυκειά, φανό-  
τασε, ὅμως, πειὸ κουρασμένη τώρα.

Αὐτὸ ἔκανε τοιμηρότερο τὸ νῆο.

— Ναί, κοντὰ μου ! ἐφώνασε πάλι. Ὅτι σᾶς ἀγαπᾷ πολὺ... ὦ, δε-  
μπορῆτε νὰ φαντασθῆτε πόσο !

Ἡ Δέλια ἀνασκυρτήσε ἄλλη μιά φορὰ, ἐκύνταξ μελαγχολικὰ τὸν Βερ-  
νιέ καὶ εἶπε :

— Γιατί μοῦ γαλιῖτε τὴν χαρὰ τοῦ ἀπονοῦνι μου τραπέζιο ;

— Μὰ γιὰτί δὲ θέλετε, Δέλια, πῆρε μὲν γιὰτί ;

Τὸν κύνταξ μελαγχολικώτερον τώρα κι' ἀπάντησε σοβαρῆ :

— Γιατί εἶνε πολὺ ἀγαθὸ, φίλε μου. Εἶμαι μιά γρηὶ γυναικί. Εἶμαι  
— μὴν τὸ πῆρε, ἀλήθεια, πονθεντὰ — τριανταπέντε χρονῶν κι' ἐπάνω...  
ἀηλαθὴ πολὺ πειὸ μεγάλη ἀπὸ σᾶς, ποιητῆ μου. Δὴν μὲ πιστεύετε ; Κυν-  
τάχτε...

Ἀνασχυρῶσε τὰ μαλλιά τῆς κι' ὄδεξε, προ-  
σκεικτὰ κορυμμένη κάτω ἀπὸ τὰ ὀδόντα αὐτῆς τῆς,  
μιά τὸ φρα ὀσμήνια.

Ἐ Βερνιέ ὀσώπασε γεμάτος σονγκίνησ καὶ ἢ  
Δέλια εἶπε πάλι :

— Πᾶνε πᾶσι ὁ ἔρωτες, γιὰ μένα !. Καὶ  
νὰ ἔξερε τί ἄσχημη ποῦ ἦταν ἢ ἔρωτικὴ ζωὴ  
μου !. Ἡ καρδιά μου εἶνε σοντριμμα τώρα καὶ  
θέλω νὰ τὴ φυλάξω γιὰ τοὺς ῥόλους μου τοὺς  
μόνοσ ἀληθινῶς ἀγαπημένους μου, ποῦ δὲ μὲ  
προδώσαν ποτὶ !. Ἀὐδὸ πόνους ἔχω σῆμαρ μω-  
νά ; Νὰ ζῆσω ὄσο πειὸ τίμα μποροῦω καὶ νὰ  
χαρίσω ὅτι μοῦ ἔμεινε ἀκόμα ἀπὸ φωνῆ, χάρι  
κι' ὄμορφο γιὰ τὴ δημιουργία τῶν ἰδεῶν  
πλασμάτων τῆς μεγάλης φαντασίας σας !

Ἐ Βερνιέ χαμηλῶσε τὸ κεφάλι του σονθρο-  
πὸς. Τότε αὐτὴ σονκώθηκε, πῆρε κοντὰ του, ἀ-  
κομπησε ἀπάντω του καὶ προσπάθησε νὰ τὸν  
καθνοῦσῃ.

— Ἐλα, κακί, ἄφησε μὲ νὰ διατηρῶω γιὰ  
σῆν τὴ γοητεία τοῦ μυστηρίου ! Ἀφρῶς μὲ  
μείνω γιὰ χάρι σου βασίλισσα, ἀληθινὴ βασίλισσα,  
καὶ νὰβρω εἰνὴ φίλια τοῦ ἀγαπημένου μου ποιη-  
τοῦ τὸ ἰδεῶδες ποῦ δὲ μὸδῶκε ἢ ἀγάπη τῶν ἄλλων ἀνθρώπων. Ἀ ; μεί-  
νωσε σὴν μέσα σ' ἔνα ὄνειρο... Τί ὄμορφα θᾶνεῖς εἶσι !

Αὐτός εἶχε μείνει ἀποζωνωμένος, βυθισμένος ; σὴν θεία ἐκστασία ποῦ  
τοῦ ἐπροκάλεσε ἐκεῖνη. Ἡ καλλιτέχνης τότε ἔαφνικως τὸ γονεῖο ἐ-  
πανωφόρι τῆς, ἀναστάντας, ἔσκυψε, τὸν φίλησε κι' ἔφυγε βιαστικῆ σὴν νὰ  
φοβόταν μὲ μείνη περισσότερο... \*

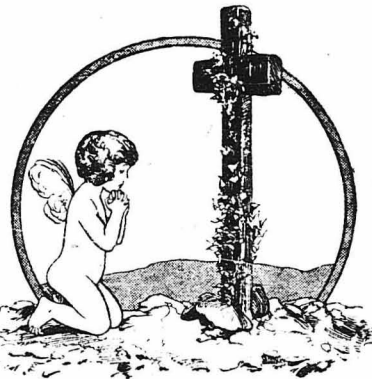
Ἐ Βερνιέ ἔαφνικως τὸν μόνον τοῦ ἔμπροσ σὴν μισόσβουτη φωτιά καὶ  
μιά στιγμή φοβήθηκε μὴν ἦταν ὄνειρο δια αὐτὰ. Σιγὰ-σιγὰ, ὅμως, ὄσο  
ἔαφνε μέσα του ἢ ἀνδροκὴ ἀποσῆτεση, ὁ καλλιτέχνης ἄρχισε νὰ νοιώθῃ  
τοὺς λεπτοὺς καὶ κοκίτικους λόγους τοῦ καπριτιοῦ τῆς καλλιτέχνης.

Ἐκεῖνη τὴ στιγμή, ἀλήθεια, ποῦ ὁ ἀλοθῆσεσ καὶ ὡς πᾶθο ἔσβησαν,  
ξανθῆλεσε τὴ Δέλια ὄχι πᾶς τὴν εἶχε ὄχι τόσος φορῶς σὸν προκλητικὸ  
νεγκλιζὲ τοῦ μαρμαριουῦ τῆς, ἀλλὰ σὴν μιά γλυκειὰ καὶ μελαγχολικὴ βα-  
σίλισσα ποῦ ἔσκυβε ἀπὸ πᾶνω του καὶ τοῦ χάρει τὴν ἀνάστασιν γλῶκα  
τοῦ ἄγροφ φιλιου τῆς. Ἀναγκάσθηκε νὰ ὀμολογήσῃ τότε πὸς εἶχε μεγάλο  
δίχτρο ἢ Δέλια νὰ κρατηθῇ προσφυλαγμένη σὴν γοητεία τοῦ μυστηρίου,  
γιὰτί εἶσι ἔπαυσε μιά καινούρια, ποῦ ὄμορφη  
ζωὴ σὸ ὄνειρο τοῦ ποιητῆ.

Καὶ γι' αὐτὸ ἔσως τὸ Πρωτοχρονιατικὸ  
ἔκπεινο γλέντι, τὸ μόνον ἄγρο κι' ἄδῶ τῆς  
ζωῆς του, ἠρῆκε μέσα του τὴν πειὸ ἀγαπημένη  
ἀνάμνησι.

Ἐ Αντρέ Βαλντέσ

Κάθε μεγάλο αἰσθημα εἶνε ἔνα ποί-  
ημα τόσο ἀτομικὸ ποῦ κι' ὁ καλὸς ἔσρος  
ἀκόμη φίλος σας δὲν μορσοεὶ νὰνδνεσφο-  
θῇ γιαντὸ.



ἢ ὄλι  
ἢ τῆ  
γγεῖλι